

Aspectos de análisis textual y musical en los «Duetti e terzetti», op. III (1707) de Francesco Antonio Pistocchi

*Aspects of Textual and Musical Analysis in «Duetti e terzetti», op. III (1707)
by Francesco Antonio Pistocchi*

*Aspectos da análise textual e musical no «Duetti e terzetti», op. III (1707) de
Francesco Antonio Pistocchi*

Alejandra Béjar Bartolo

Universidad de Guanajuato, México

alejandrabejar@hotmail.com

Número 12. Julio - Diciembre 2017

Resumen

Los «Duetti e terzetti», op. III del reconocido músico italiano Francesco Antonio Pistocchi (1659-1726) –una colección impresa de doce composiciones vocales (diez duetos y dos tercetos)– representan un excelente (y desconocido) repertorio para los intérpretes de hoy, quienes encuentran difícil comprender correctamente sus textos poéticos. El artículo proporciona una traducción al español de todos los textos poéticos, así como también el análisis estructural y de la relación texto-música de cada composición, extremadamente útiles para una correcta interpretación.

Palabras clave: dueto, terceto, aria, recitativo, ‘arioso’, texto poético.

Abstract

The «Duetti e terzetti», op. III of the renowned Italian musician Francesco Antonio Pistocchi (1659-1726) – a printed collection of twelve vocal compositions (ten duets and two terzets) – represent an excellent (and unknown) repertoire for current performers, for whom one of the difficulties is the correct understanding of their poetic texts. This article provides a Spanish translation of all poetic texts as well as analysis of the structure and text-music relationship of each composition, aspects extremely useful for a correct interpretation.

Key words: duet, terzet, aria, recitative, 'arioso', poetic text.

Resumo

O "Duetti e terzetti", op. III do renomado músico italiano Francesco Antonio Pistocchi (1659-1726) - uma coleção impressa de doze composições vocais (dez duetos e dois tercetos) - representam um repertório excelente (e desconhecido) para os intérpretes de hoje que acham difícil entender corretamente seus textos poético O artigo fornece uma tradução para o espanhol de todos os textos poéticos, bem como a análise estrutural e a relação texto-música de cada composição, extremamente útil para uma interpretação correta.

Palavras-chave: dueto, terceto, aria, recitativo, 'arioso', texto poético.